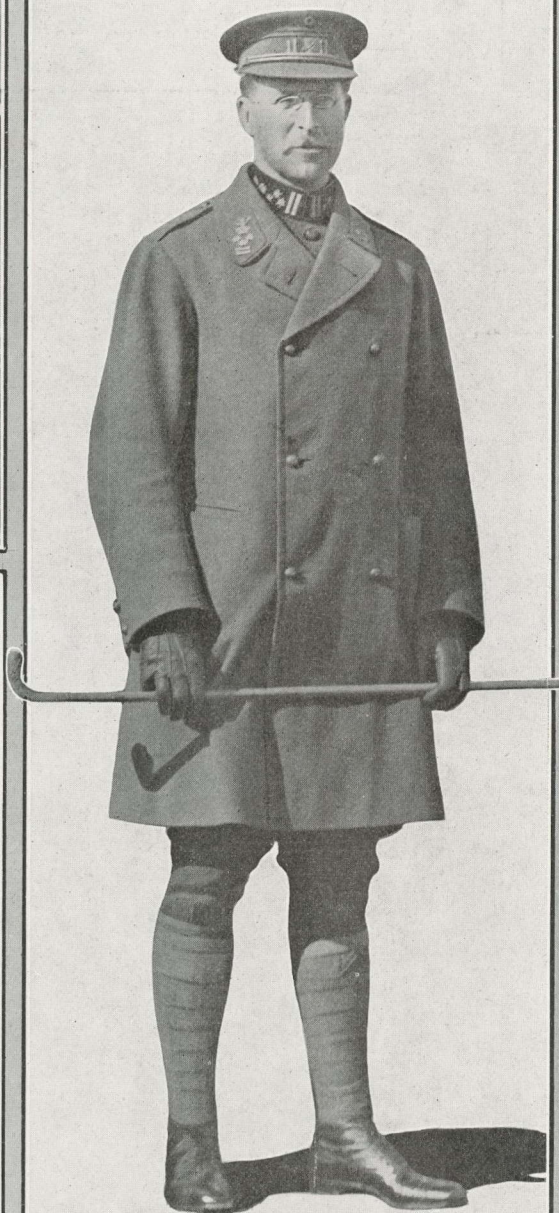
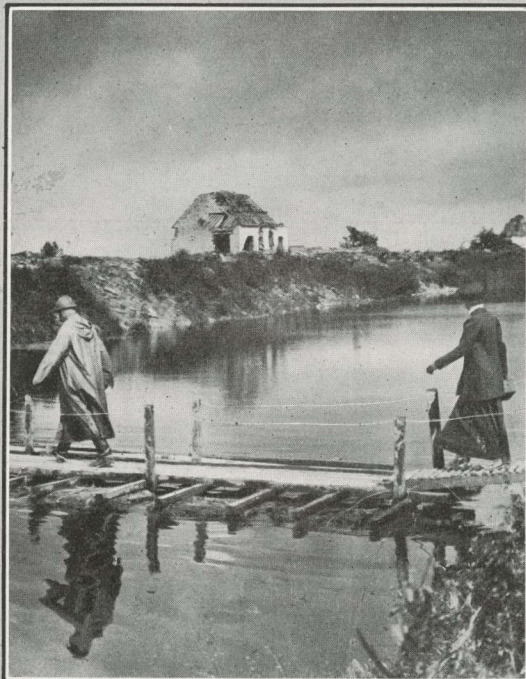


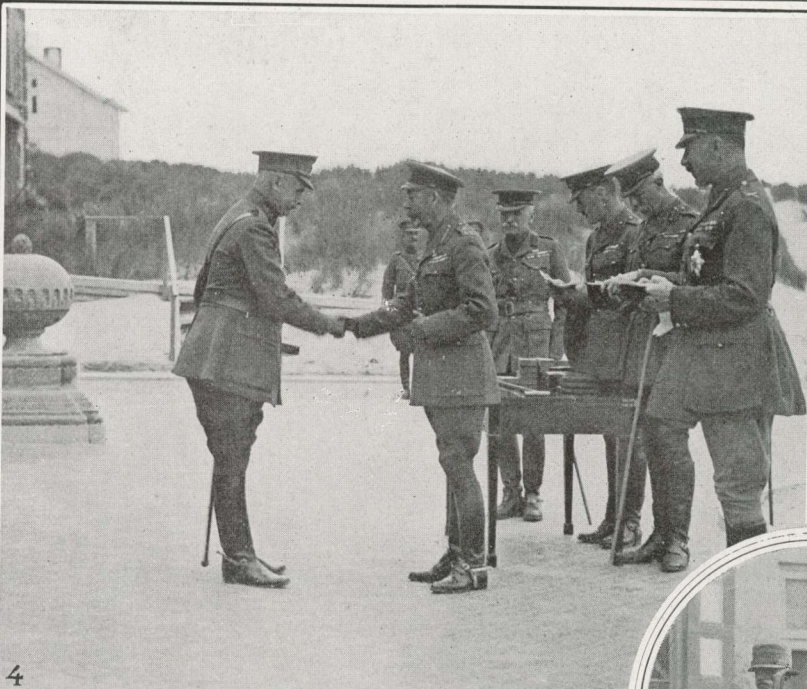
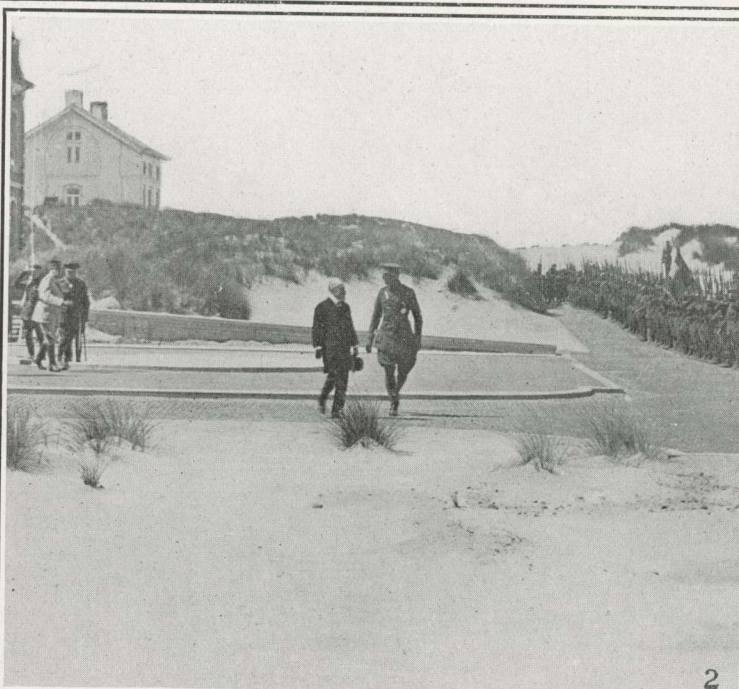
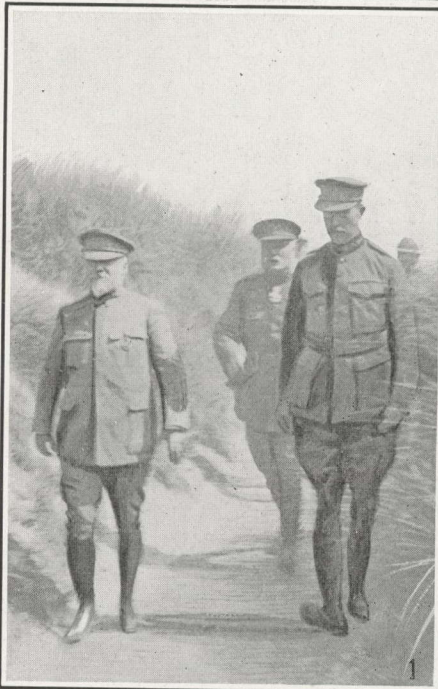
La Famille Royale — The Royal Family



Le Roi et la Reine : Admirables et claires figures qui, dans cette crise pathétique de la civilisation, ont incarné aux yeux du monde entier l'idée de Patrie, de Justice et de Droit. Depuis la déclaration de guerre, ils se sont multipliés tous les Deux, vivant au milieu de nos glorieux défenseurs et s'établissant sur cette terre de Flandre préservée de la souillure de l'envahisseur. Il n'est pas de poste dangereux qu'ils n'aient visité et, plus d'une fois, ils survolèrent les lignes. Le Prince Léopold ne les a pas quittés : le Prince Charles-Théodore est dans la marine anglaise et la Princesse Marie-José à Florence.

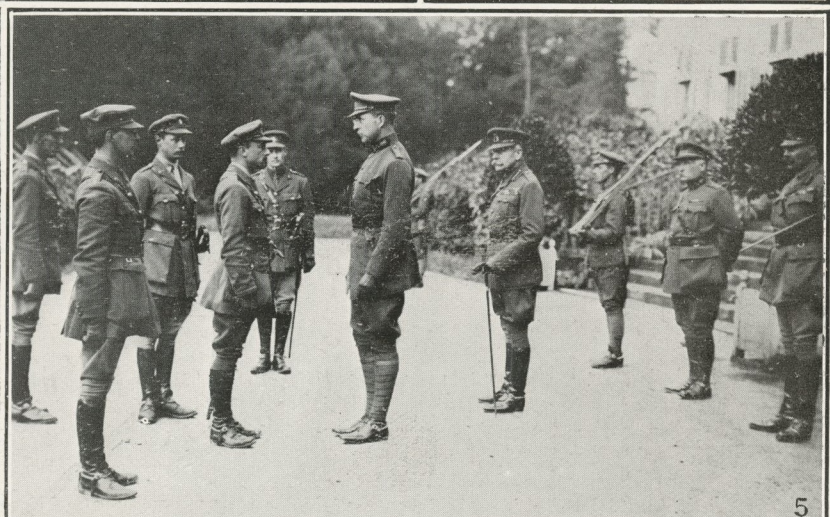
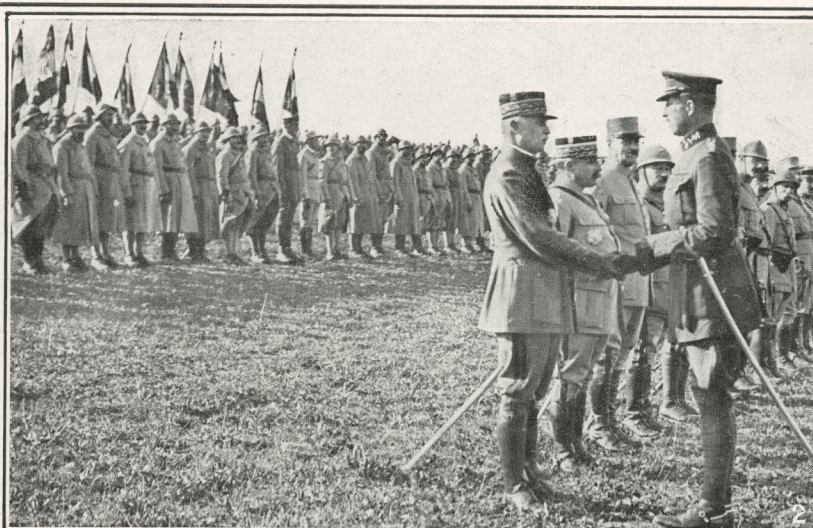
The King and Queen, admirably bright persons, have stood out, throughout this tragic crisis of civilisation and before the whole world, as embodying the deals of Patriotism, Justice and Right. Ever since the war broke out, they have been busily at work, living among our glorious defenders, and remaining in that part of Flanders, not polluted by the invader. Not one exposed outpost has escaped their visit, and they have flown many a time over the lines. Prince Leopold has not left them, Prince Charles Theodore is serving with the British Navy and Princess Marie-José is staying in Florence.

A la Villa Royale — At the Royal Villa



Pendant leur séjour dans une simple villa de La Panne, le Roi et la Reine des Belges ont reçu plusieurs fois la visite des Souverains et Chefs d'Etats alliés. 1. La visite de M. Poincaré. 2. M. Poincaré et le Roi passant une revue. 3. Le Roi d'Angleterre et le Roi des Belges. 4. Devant la villa royale, face à la mer, le Roi d'Angleterre décore le général de Ceuninck. 5. La Famille Royale assiste à la cérémonie. 6. Le Roi d'Italie et le Roi des Belges partant visiter le front de Flandre. 7. Les félicitations du Roi et de la Reine. 8. La Reine photographie; derrière elle, les enfants royaux et le Prince de Galles.

During their stay in a plain bungalow at La Panne, the King and Queen of the Belgians have been visited more than once by the Allied Sovereigns and Heads of States. 1. M. Poincaré calling. 2. M. Poincaré and the King watching at a march past. 3. The King of England and the King of the Belgians. 4. Before the Royal Villa, on the sea front, the King of England conferring an order on G. De Ceuninck. 5. The Royal Family witnessing the solemnity. 6. The King of Italy and the King of the Belgians off for a journey to the Flemish front. 7. The King and Queen's congratulations. 8. The Queen taking a royal snapshot.



Les bonnes relations de l'armée belge et des armées alliées se sont manifestées au cours de nombreuses visites du Roi aux fronts français, italien et anglais. 1. Le Roi, le Président de la République et le G^e Pétain au front français. 2. Le Roi décore le G^e Fayolle. 3. Le Roi des Belges et le Roi d'Angleterre. 4. Le Roi visitant les positions prises sur l'ennemi. 5. Le Roi et le maréchal Douglas Haig passant en revue la garde d'honneur. 6 et 7. Sur le terrain occupé la veille par les Allemands. 8. Le Roi et le G^e Horne. 9 et 10. Le Roi parcourant les ruines d'un village. 11. Le Roi et le général Pulteney.

The cordial relations between the Belgian and allied armies have been evinced by many visits paid by the King to the French, Italian and British fronts. 1. The King, the President of the French Republic and G^e Pétain at the French front. 2. The King decorating G^e Fayolle. 3. The King of the Belgians and the King of England. 4. The King visiting positions taken from the enemy. 5. The King and Fieldmarshal Douglas Haig reviewing the guard of honour. 6 and 7. On ground, in German hands the day before. 8. The King and G^e Horne. 9 and 10. The King passing a ruined village. 11. The King and G^e Pulteney.

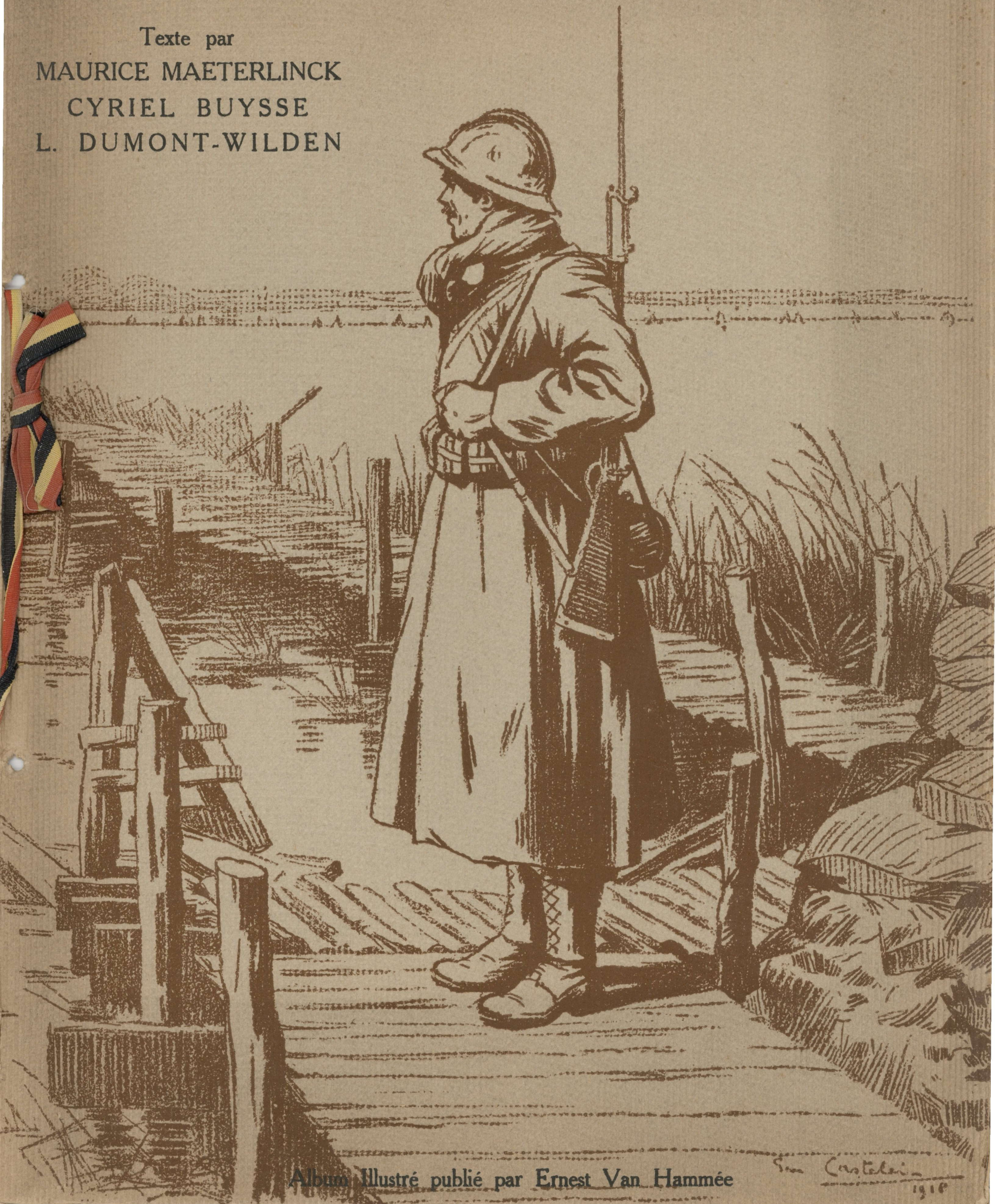
LA BELGIQUE EN GUERRE

Texte par

MAURICE MAETERLINCK

CYRIEL BUYASSE

L. DUMONT-WILDEN



Album Illustré publié par Ernest Van Hammée

Van Castelen
1918